



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
21-е заседание,
состоявшееся в среду,
30 октября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 21-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

е) НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/51/SR.21
9 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение) (A/51/314, A/51/59, A/51/73, A/51/87, A/51/120, A/51/127, A/51/138, A/51/208-S/1996/543, A/51/210, A/51/295, A/51/357, A/51/462-S/1996/831, A/51/375, A/51/529)

е) НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ (A/CONF.165/14, A/51/384)

1. Его Высокопреосвященство архиепископ МАРТИНО (Святейший Престол) выражает свою удовлетворенность тем, что в итоговом документе Стамбульской конференции двум темам Конференции: "обеспечение надлежащего жилья для всех" и "обеспечение устойчивого развития населенных пунктов" - придается одинаково важное значение. В этом документе международное сообщество не только обязалось принимать долгосрочные меры по улучшению положения в области обеспечения жильем, но и признало, что оно несет моральную ответственность за то, чтобы каждый человек имел крышу над головой. Международное сообщество вновь подтвердило право на жилье и признало, что это право должно осуществляться последовательно и в полном объеме.

2. Участники Хабитат II подчеркнули также, что семья - основная ячейка общества - призвана играть жизненно важную роль в области жилья. Святейший Престол считает, что уважение, защита семей и оказание им помощи являются неотъемлемыми составляющими любой программы развития. Ведь именно к своей семье обращаются за помощью самые неимущие. В Повестке дня Хабитат повторяется концепция "политики содействия", закрепленная в главе 7 Повестки дня на XXI век. Эта концепция связана с идеей того, что во многих странах "основным источником предложения жилья является рынок". Именно международному сообществу надлежит поставить действие рыночных сил на службу наиболее бедным слоям населения.

3. Необходимо проявить дух новаторства и найти пути увязки рыночных сил и социальных нужд, которые обязалось удовлетворить международное сообщество. Правительства обязаны оказывать помощь бедному населению своих стран. Предстоит еще многое сделать для того, чтобы наиболее бедные слои населения могли воспользоваться преимуществами экономического роста. Необходимо, например, направить усилия на привлечение инвестиций в наиболее бедные регионы, способствуя тем самым созданию рабочих мест. Необходимо также обеспечить доступ товарам из бедных и недостаточно развитых регионов на международные рынки. В опубликованном Святейшим Престолом документе под названием "Ликвидация голода в мире - всеобщая задача: развитие и солидарность" подчеркивается, что страны-импортеры должны воздерживаться от установления торговых барьеров на пути экспортных товаров из стран, в которых значительная доля населения страдает от голода. Предприятия должны взять на себя ответственность и использовать свое экономическое влияние для обеспечения вклада в экономическое и социальное развитие наиболее бедных регионов. Вместе с тем необходимо признать, что некоторые люди по различным причинам не в состоянии извлечь выгоду из действия рыночных механизмов. Важно позаботиться об удовлетворении их нужд и обеспечить их жильем. Не может быть развития без мира: война приводит к разрушению жилищ и потере рабочих мест, минная опасность делает поля непригодными к использованию и превращает деревни в простые убежища неимущего населения, которое пытается выжить.

4. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам является шагом в верном направлении, но теперь необходимо перейти от слов к делу. Выполнение принятых в Стамбуле обязательств будет способствовать улучшению жизни бедного населения и продемонстрирует готовность международного сообщества к мобилизации своих сил. Как подчеркнул папа Иоанн Павел II, гарантия обеспечения каждого надлежащим жильем вытекает из

/...

должного уважения личности каждого человека и, следовательно, представляет собой критерий цивилизованности и условие существования миролюбивого и братского общества.

5. Г-н АНДРЕАССЕН (Норвегия) сожалеет о том, что в докладе Генерального секретаря (A/51/384) не придается более важное значение некоторым вопросам, которые обсуждались на Стамбульской конференции и фигурируют в Повестке дня Хабитат, таким, как обязанность правительств содействовать участию уязвимых групп населения на местном уровне, необходимость учитывать принцип равенства между мужчинами и женщинами в политике и мерах, принимаемых на всех уровнях, и отводить больше места роли женщин, нуждам детей, потребностям инвалидов и роли коренного населения.

6. Конференция Хабитат II способствовала осознанию важности вопросов, касающихся населенных пунктов. Теперь необходимо поддерживать этот импульс. Осуществление Повестки дня Хабитат и последующие меры должны стать предметом обсуждения в Генеральной Ассамблее и в Комиссии по населенным пунктам. Национальным и местным органам власти в первую очередь надлежит содействовать осуществлению соответствующих положений Повестки дня Хабитат на местном уровне. Участие в работе Конференции представителей гражданского общества свидетельствует о все более тесном сотрудничестве между гражданским обществом и правительствами. Такое сотрудничество должно осуществляться и на местном уровне. В этой связи правительства должны способствовать участию уязвимых групп населения и признать важную роль женщин на уровне местных общин. Руководствуясь этим духом, правительство Норвегии намерено частично финансировать создание сети местных женских организаций в Африке. Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам будет поручена разработка и управление таким проектом, идея которого может быть подхвачена в других регионах.

7. Правительство Норвегии придает большое значение важному вопросу структур производства и потребления. Со времени проведения сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1993 году Норвегия уделяет особое внимание этому вопросу в рамках осуществления решений и последующей деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В Осло был организован коллоквиум и совещание "за круглым столом" на уровне министров по данной теме.

8. Что касается разделов Повестки дня Хабитат, касающихся институциональных вопросов, то делегация Норвегии подчеркивает, что в рамках Организации Объединенных Наций необходимо создать институциональный механизм для рассмотрения этих вопросов. Однако этот аспект необходимо будет рассмотреть в более широком контексте реформы различных подразделений Организации Объединенных Наций.

9. Г-н КВАК (Республика Корея) напоминает, что за последние 40 лет численность населения мира удвоилась и что за тот же период численность городского населения возросла в три раза. В настоящее время в городах проживает около 50 процентов населения, и 1 миллиард городских жителей не имеют надлежащего жилья. К 2025 году в городских районах будет проживать и работать около 75 процентов населения.

10. Стремительный рост городского населения обострил существующие проблемы, такие, как нищета, неравенство, особенно между мужчинами и женщинами, преступность и насилие, и создал новые проблемы, например, ухудшение состояния окружающей среды. Поэтому необходимо укреплять международное сотрудничество в целях улучшения качества жизни в населенных пунктах.

11. Хотя проблема населенных пунктов является общемировой проблемой, положение в разных странах неодинаково. Важно учитывать политическое, экономическое, социальное и культурное положение в каждой стране и в каждой общине. Ведь правительства не в состоянии в одиночку

решить социальные и экологические проблемы городских районов. Поэтому они должны сотрудничать с организациями гражданского общества, неправительственными организациями, частным сектором и местными органами власти в целях обеспечения устойчивого развития населенных пунктов.

12. Важно также расширять региональное, субрегиональное и международное сотрудничество в области финансирования и передачи технологии. В этом отношении система Организации Объединенных Наций, в частности Комиссия по населенным пунктам и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, должна оказывать поддержку правительствам и международному сообществу. В Повестке дня Хабитат предлагаются практические принципы, которые необходимо применять как на национальном, так и на международном уровне. Необходимо регулярно проводить обзор и оценку результатов ее осуществления. Республика Корея считает необходимым уделить особое внимание вопросу населенных пунктов на специальной сессии для проведения всестороннего обзора и оценки Повестки дня на XXI век, а также считает необходимым подвести итоги осуществления Повестки дня Хабитат в 2001 году, т.е. через пять лет после проведения Стамбульской конференции.

13. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам) указывает, что государства-члены и другие партнеры могут пользоваться услугами секретариата Конференции, с тем чтобы обеспечить рассмотрение вопроса о населенных пунктах на специальной сессии для проведения всестороннего обзора и оценки Повестки дня на XXI век. Кроме того, он подчеркивает важность оценки результатов осуществления Повестки дня Хабитат.

14. Г-н ЧЕЕМА (Программа развития Организации Объединенных Наций) напоминает, что ПРООН уже выступила с новой концепцией вопросов развития, представляющей собой в подлинном смысле слова "революционную идею" в том, что касается участия населения и местных органов власти, улучшения положения женщин и экономического роста, который будет рассматриваться теперь не как самоцель, а как средство достижения равенства, социального развития и экологической устойчивости.

15. В рамках подготовки к Хабитат II ПРООН организовала международный colloquium с участием мэров и ряд подготовительных совещаний. Она приступила также к выпуску серии изданий по таким важным вопросам, как развитие городских приусадебных хозяйств, женщины и обеспечение жильем, сотрудничество Юг-Юг и экотехнологии. Наконец, обеспечив финансирование целой серии исследований по данному вопросу, ПРООН созвала совещание "за круглым столом" по проблемам урбанизации и глобализации.

16. В ходе Конференции, как в рамках форума неправительственных организаций, так и во время официальной части Конференции, ПРООН организовала несколько параллельных мероприятий по вопросам, касающимся урбанизации в развивающихся странах. Что касается последующей деятельности по итогам Хабитат II, то ПРООН, учитывая свои ограниченные ресурсы, должна сосредоточить свою деятельность в нескольких основных приоритетных областях: 1) борьба с нищетой посредством страновых программ и создание таких макроэкономических условий, которые одновременно способствуют экономическому росту, социальному развитию и экологической устойчивости; 2) оздоровление окружающей среды в городах и их пригородах благодаря внедрению экотехнологий, что предполагает расширение сотрудничества между государственным и частным сектором и научными кругами; 3) укрепление потенциала местных органов власти благодаря децентрализации ресурсов и полномочий; 4) гарантия надлежащего жилья благодаря обеспечению доступа к земле, кредитам и строительным материалам и объединению людей в организации на местном и общинном уровне; 5) совершенствование средств электросвязи в бедных районах наименее развитых стран, с тем чтобы их население имело доступ к информации и могло также

воспользоваться программами дистанционного обучения. Наконец, ПРООН стремится к обеспечению равенства между мужчинами и женщинами в своих программах и устранению факторов, препятствующих полноценному участию женщин.

17. Что касается сотрудничества, то ПРООН обязуется содействовать осуществлению Повестки дня Хабитат. Так, через посредство более 130 местных отделений ПРООН будет оказывать поддержку правительствам, неправительственным организациям и их партнерам. Необходимым условием является координация деятельности органов системы Организации Объединенных Наций. В этой связи представители-резиденты призваны играть исключительно важную роль. Кроме того, ПРООН укрепит свое сотрудничество с органами системы Организации Объединенных Наций, и в частности с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Местные органы власти и городские ассоциации также сыграют важную роль в осуществлении Повестки дня Хабитат. Важной вехой станет проведение Всемирной ассамблеи городов и местных органов власти. ПРООН намерена осуществлять дальнейшее сотрудничество с неправительственными организациями и частным сектором и продолжать содействовать укреплению технического сотрудничества между развивающимися странами.

18. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам) с удовлетворением отмечает техническую и материальную поддержку, оказанную ПРООН, проводимые ею мероприятия по мобилизации населения, и в особенности ее вклад в реализацию проекта управления работой городских служб и ее роль в развитии технического сотрудничества между развивающимися странами. Благодаря этой поддержке в связи с проведением Хабитат II было, в частности, организовано совещание "за круглым столом", посвященное специальной инициативе Организации Объединенных Наций для Африки, которое завершилось достижением политического консенсуса, и желательно, чтобы это плодотворное сотрудничество развивалось и впредь.

19. Г-жа ДЕ ЛА БАРРА (ЮНИСЕФ) отмечает, что решение Фонда участвовать в работе Хабитат II было мотивировано тем фактом, что кризис городов во многом затрагивает жизнь детей. В самом деле, большинство детей в развивающихся странах живут в условиях нищеты и основная часть бедняков сконцентрирована в городских районах. Нельзя не испытывать сожаления в связи с обострением проблем неравенства и сокращением капиталовложений на цели поддержания работоспособности городского хозяйства, что является источником серьезных экологических и медико-санитарных проблем. Показатель младенческой смертности среди жителей трущоб почти в пять раз превышает аналогичный показатель для более обеспеченных семей, а наличие детей, работающих или живущих на улицах, свидетельствует о безуспешных усилиях стран, которые поставили своей целью обеспечить устойчивое развитие для всех.

20. Усилия ЮНИСЕФ в области развития населенных пунктов были направлены на обеспечение работы основных городских служб и участия мэров и местных общин в деятельности по защите прав детей и удовлетворению их нужд. Усваивая опыт этих мероприятий, Фонд на протяжении всего процесса подготовки к Хабитат II и в ходе самой Конференции уделял особое внимание положению детей в городах, серьезности проблемы нищеты, которая является причиной проблем детского здравоохранения в городах, политике, позволяющей всему населению пользоваться преимуществами экономического роста, праву на жилище и опыту тех городов, в которых обеспечивается благосостояние всего проживающего там населения, а не только удовлетворяются требования экономического роста.

21. Конвенция о правах ребенка, которую к настоящему времени ратифицировали 187 стран, является ценным инструментом, позволяющим анализировать положение детей в городах и разрабатывать программы, которые отвечают их нуждам и позволяют обеспечивать уважение столь часто попираемых прав детей, проживающих в трущобах и поселениях скваттеров. В рамках

Хабитат II ЮНИСЕФ приступил к созданию сети "Детям - безопасные города", объединяющей, в частности, органы системы Организации Объединенных Наций, местные общины, неправительственные организации, парламентариев и научные круги, которая позволила посредством организации семинара и практикума учесть обязательства, закрепленные в Конвенции, в Глобальном плане действий и Повестке дня Хабитат, в процессе разработки программ в ЮНИСЕФ.

22. Конференция Хабитат II позволила также признать, что благосостояние детей является неотъемлемым условием развития здорового общества. Декларацию, принятую на Всемирной ассамблее городов и местных органов власти, и Глобальный план действий необходимо теперь претворить в конкретные действия. Международный практикум по проблемам бедного детского населения Африки, который состоится в Аккре, Гана, в марте 1997 года при содействии ЮНИСЕФ, позволил бы сделать новый шаг вперед, предоставив мэрам и местным общинам стран Африки возможность для принятия обязательств в отношении бедного детского населения городов. ЮНИСЕФ убежден, что для того, чтобы наша планета стала более гостеприимным местом для жизни, интересы детей необходимо сделать центральным элементом стратегии развития городов.

23. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Хабитат II) с удовлетворением отмечает оказанное со стороны ЮНИСЕФ содействие, в частности в отношении разработки системы показателей и программы, касающейся оптимальной практики, и надеется на оказание дальнейшего содействия. ЦНПООН (Хабитат) рассчитывает на участие в совещании, которое намечено провести в Аккре в 1997 году, и укрепление своего сотрудничества с мэрами и местными общинами.

24. Г-н ШУИНАР (Канада) вновь заявляет о приверженности Канады последовательному осуществлению права на обеспечение надлежащего жилья для всех и устойчивому развитию населенных пунктов в условиях активного процесса урбанизации в мире, что предполагает наличие справедливых, уверенных в своем будущем, обеспечивающих широкое участие населения и процветающих обществ. Конференция Хабитат II позволила добиться значительного прогресса в вопросах, касающихся равенства между мужчинами и женщинами, участия женщин в жизни городов, управления государственными делами, в частности на местном уровне, значения роста численности и движения населения для целей городского планирования и управления городским хозяйством и надлежащего проведения децентрализации, обеспечивающей широкое участие населения.

25. Канада считает, что населенные пункты играют исключительно важную роль в устойчивом развитии и должны стать неотъемлемой частью местной, национальной, региональной и международной политики и программ. В самом деле, именно условия жизни городов и деревень послужат мерилom прогресса, достигнутого в области экономического развития, демографического роста, борьбы с нищетой, охраны окружающей среды, обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и уважения прав человека.

26. В этой связи следует на более систематической основе учитывать концепцию устойчивого развития населенных пунктов как на уровне стран, так и на уровне системы Организации Объединенных Наций, наладить диалог между гражданским обществом и его представителями и укрепить сотрудничество между местными общинами, которые сталкиваются со сходными проблемами, и органами управления на различных уровнях. Такой диалог способствует участию всех сторон в разработке и осуществлении программ и политики в области жилья и населенных пунктов. Наличие городов и деревень, дающих уверенность в будущем и обеспечивающих устойчивость, справедливость и здоровый образ жизни, способствует укреплению мира, стабильности, безопасности и процветания во всем мире.

27. Поэтому деятельность Канады в области международного сотрудничества будет направлена на взаимодополняющее развитие города и деревни и установление партнерских отношений между канадскими городами и гражданским обществом и между городами и гражданским обществом развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

28. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Хабитат II) приветствует сотрудничество Канады с городскими властями, мэрами и муниципалитетами. Он считает, что необходимым условием борьбы против социальной изолированности и защиты интересов женщин и детей является удовлетворительное функционирование населенных пунктов.

29. Г-н СИНГХ БАРНАЛА (Индия) подчеркивает, что осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) явилось бы наилучшей данью уважения, которую можно было бы воздать тем, кто организовал в 1976 году в Ванкувере первую Конференцию по населенным пунктам. Индия активно участвовала в работе Стамбульской конференции и в процессе подготовки к ней, и создание руководящего национального комитета в составе трех основных групп, представляющих все заинтересованные стороны, во многом облегчило ее задачу. Индия прилагала также усилия к тому, чтобы решения Конференции способствовали укреплению роли и функций ЦНПООН (Хабитат).

30. Нельзя недооценивать взаимозависимость между сельскими и городскими районами. Усилия следует направлять не только на устойчивое развитие населенных пунктов, но и на обеспечение развития сельских районов и удовлетворение нужд всех сельских жителей. В политике, проводимой Индией с 1994 года в области жилья, признан тот факт, что жилье и развитие являются двумя тесно связанными областями. В рамках своей борьбы с нищетой и деятельности по созданию рабочих мест Индия направляет усилия на строительство жилья, особенно в сельских районах, где проживает 75 процентов населения Индии. Индия направляет также усилия на обеспечение государственного финансирования, прямого участия государства и создания благоприятных условий. Индия утвердила также национальный план действий в интересах детей, испытывающих прямые последствия плохого качества жилья. К числу принятых мер относятся предоставление новых участков земли с подведенными коммуникациями и надлежащей финансовой помощи, поощрение производства строительных материалов, требующего незначительных затрат энергии, и недорогостоящих методов строительства, реконструкция жилья, находящегося в аварийном состоянии, разработка программ в интересах обездоленных слоев населения и женщин и программ, обеспечивающих увязку мероприятий по благоустройству жилья с ликвидацией нищеты, поддержкой развития неорганизованного сектора, проведением земельных реформ и налаживанием сотрудничества между государственным и частным секторами.

31. Центральными элементами политики, проводимой Индией, являются интеграция, участие и децентрализация. Однако благоустройство населенных пунктов зависит от экономической ситуации; только поступательный экономический рост позволяет осуществлять необходимые капиталовложения. Международному сообществу также предстоит сыграть свою роль посредством финансирования и передачи технологии. Сегодня в городах, испытывающих нехватку финансовых ресурсов и серьезные социально-экономические и демографические проблемы, разрыв между богатыми и бедными растет, предоставление основных социальных услуг становится все более трудной задачей, медико-санитарные, экологические проблемы и проблемы общественной безопасности обостряются, а нерациональные структуры производства и потребления получают повсеместное распространение.

32. Поэтому следует укрепить ЦНПООН (Хабитат), поскольку ему предстоит сыграть решающую роль в осуществлении различных обязательств, принятых в связи с проведением Хабитат II. Так, ему следует оказать странам помощь в разработке политики, отвечающей Ванкуверской декларации и Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года.

33. Г-н ХАМБЮРГЕР (Председатель) отмечает, что рассмотрение вопроса об увеличении объема ресурсов, позволяющих обеспечить работу основных социальных служб, укладывается в рамки инициативы 20/20 Организации Объединенных Наций.

34. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Хабитат II) подчеркивает, что различия между городской средой проживания и сельскими районами являются давнишней проблемой, однако Организации Объединенных Наций, с учетом, в частности, опыта Индии, удалось смягчить остроту этой проблемы путем принятия комплексного подхода к вопросам населенных пунктов. Последствия жизнедеятельности городов для прилегающих к ним районов являются еще одним аспектом, который нельзя игнорировать.

35. Г-н АЙЯЛА (Уругвай) отмечает, что его страна поддерживает заявления, сделанные Группой 77 и Китаем и Группой Рио по вопросу об осуществлении решений второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Эта конференция знаменовала собой начало работы, имеющей исключительно важное значение для национального и регионального развития, функционирования населенных пунктов в глобальном масштабе, борьбы с нищетой и обеспечения социальной справедливости. Акцент должен делаться на активном участии неправительственных организаций в Хабитат II, а также на разработке политики в области развития.

36. Парламентарии имеют идеальную возможность выступать в роли посредников между государством и гражданским обществом. В их задачи входят не только осуществление законодательной деятельности на национальном уровне, но и утверждение государственного бюджета. До сведения латиноамериканского парламента была доведена необходимость создания специальной комиссии, которая занималась бы рассмотрением вопросов населенных пунктов в масштабе всего континента. Уругвай принимает активное участие в работе парламентариев в интересах Хабитат и разработал законодательство и политику в области жилья, отвечающую современным условиям. Вместе с тем ему остается еще многое сделать в области благоустройства территории и охраны окружающей среды.

37. Коль скоро цель Хабитат II заключалась в разработке Повестки дня Хабитат, в которой право на жилье провозглашается одним из прав человека, правительства также должны разработать законодательство в области населенных пунктов.

38. В этой связи Уругвай выступает за укрепление Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в качестве независимого органа в рамках системы Организации Объединенных Наций.

39. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Хабитат II) подтверждает, что парламентариям предстоит сыграть решающую роль в области населенных пунктов. Укрепление учреждений и разработка законодательства в области Хабитат действительно имеют важное значение.

40. Г-н ДЖАЛЛОУ (Гамбия) говорит, что главная заслуга Конференции Хабитат II состояла в воплощении волнующих международное сообщество вопросов в области охраны окружающей среды, устойчивого развития, жилья и борьбы с нищетой в конкретные документы. Осуществление Глобального плана действий и других обязательств, принятых в Стамбуле, требует согласованных усилий и коллективного стремления содействовать процессу развития, основанного на учете интересов людей во всем мире. Именно такие усилия по налаживанию диалога и обмена новыми идеями, с которыми выступили все сектора общества, явились характерной особенностью Хабитат II.

41. Страны Африки, где нехватка надлежащего жилья и низкий уровень развития населенных пунктов создают серьезные проблемы в области санитарии, общественной безопасности и контроля за демографическими процессами, разработали собственную программу действий по итогам Конференции. Гамбия, в частности, преисполнена решимости реализовать цели Стамбульской конференции в интересах улучшения качества жизни своего населения и обеспечения условий для его достойного существования. В рамках своих усилий по развитию людских ресурсов и благоустройству сельских и городских населенных пунктов правительство отдало предпочтение подходу, обеспечивающему привлечение местных общин к широкому участию в этой работе.

42. В целях более эффективного осуществления Декларации и Плана действий необходимо соблюдать два основных принципа: во-первых, следует реорганизовать процесс планирования, с тем чтобы он приобрел динамичный, новаторский, многосекторальный, междисциплинарный, гибкий и рациональный характер и, что самое главное, обеспечивал широкое участие населения; во-вторых, должны быть выделены новые ресурсы на цели осуществления Конференции, которая уже воспользовалась помощью Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Всемирного банка, ПРООН и сообщества доноров и в рамках которой сотрудничеству Юг-Юг и сотрудничеству Север-Юг предстоит сыграть решающую роль.

43. Необходимо, в частности, обновить мандат Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и наделить его организационными и техническими возможностями, с тем чтобы он мог в полной мере выполнять свои функции координационного центра и предоставлять вспомогательные услуги правительствам и местным общинам.

44. Цели Конференции могут быть достигнуты в надлежащие сроки лишь в том случае, если международное сообщество выполнит взятое им обязательство совместными усилиями осуществлять План действий, открывая тем самым новую эпоху прогресса для всего человечества.

45. Г-жа БЕНИТЕС (Филиппины) говорит, что Конференция Хабитат II основывалась на партнерских отношениях, которые были установлены благодаря существенному вкладу, внесенному различными составляющими гражданского общества - местными общинами, неправительственными организациями, частным сектором, общественными организациями - и что с этой Конференции начался исключительно плодотворный новый процесс, процесс применения "оптимальной практики", который позволил распространять примеры успешного сотрудничества между различными участниками в целях улучшения условий жизни. Филиппины, которые всегда участвовали в работе Организации Объединенных Наций в области Хабитат и населенных пунктов начиная с Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году, считают, что принятие Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат знаменует собой начало работы по выполнению исключительно сложной задачи, задачи воплощения в жизнь принятых обязательств по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов.

46. Разумеется, осуществлять Повестку дня Хабитат на национальном уровне надлежит каждой стране. В этой связи Филиппины разработали национальный план действий, объединяющий все другие национальные планы экономического и социального развития - программы в области ликвидации нищеты, охраны окружающей среды, улучшения положения женщин и детей - в целях улучшения качества жизни как городского, так и сельского населения. В этом плане акцент делается на взаимодействии между правительством, местными общинами и частным сектором. Различные элементы, касающиеся обеспечения жильем, призваны вовлечь в эту работу все сектора гражданского общества, в частности компетентные неправительственные организации, которые оказывают свою финансовую и техническую поддержку.

47. Вместе с тем достижению целей Повестки дня Хабитат, в частности в развивающихся странах, во многом способствовало бы наличие благоприятного международного экономического климата. Необходимо обеспечить принятие конструктивных мер в области финансирования развития, международной торговли, внешней задолженности и передачи технологии. Необходимо также укрепить техническое сотрудничество посредством создания легкодоступных глобальных информационных сетей по вопросам населенных пунктов, в частности в целях лучшего ознакомления с уже опробованной "оптимальной практикой". В этом смысле исключительно важную роль призвана сыграть Организация Объединенных Наций, и в частности Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), бреттон-вудские учреждения, региональные банки и специализированные учреждения. Уже можно с удовлетворением отметить выделение Всемирным банком ресурсов на осуществление программ в городских районах, а также внедрение механизма разработки проектов ПРООН и программу управления городским хозяйством, разработанную ПРООН, Всемирным банком и Хабитат. Вместе с тем необходимо распространить эти инициативы на сельские районы и расширить глобальные партнерские отношения в интересах всех сторон, особенно в интересах наиболее уязвимых групп населения, обездоленных, женщин, детей и мигрантов.

48. Г-н ХАМДАН (Ливан) говорит, что вопрос населенных пунктов касается всего международного сообщества и что каждому государству надлежит делать все возможное для сохранения глобальной окружающей среды.

49. На Конференции по населенным пунктам, состоявшейся в Стамбуле, делегация Ливана затронула проблемы, которые возникли в результате 17-летней войны в Ливане и продолжают существовать на юге страны и в западной части долины Бекаа - двух районах, оккупированных Израилем с 1978 года.

50. Помимо массового переселения сельского населения в города и стихийной урбанизации, - двух проблем, являющихся общими для всех развивающихся стран, - Ливан сталкивается и с другими трудностями: разрушение жилья и объектов инфраструктуры, развал экономических и культурных учреждений, массовое переселение более 100 000 семей, неравномерное географическое распределение населения, рост безработицы, уничтожение пахотных земель, застой промышленного производства, туризма и торговли, рост числа нарушений прав человека, девальвация социальных и моральных ценностей, растущее потребление наркотиков и рост преступности среди молодежи.

51. В целях исправления создавшегося положения правительство Ливана поставило своей главной целью осуществление реконструкции и развития страны. Для этого правительство разработало далеко идущие программы стоимостью около 27 млрд. долл. США, финансирование которых будет обеспечиваться Ливаном, дружественными странами, неправительственными организациями и международными организациями, например ПРООН, ЮНЕСКО и бреттон-вудскими учреждениями. Две из этих программ, представленные на Стамбульской конференции, касаются реконструкции Бейрутского торгового центра и восстановления разрушенного жилья и деревень в целях обеспечения возвращения сотен тысяч людей, изгнанных со своих мест. В этой связи Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1996/32 призывает все государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия для расширения финансовой помощи на цели восстановления и развития Ливана.

52. Страдания Ливана вызваны также оккупацией Израилем западной части долины Бекаа и южной части страны. Эта оккупация, сопровождающаяся террористическими актами, похищениями гражданских лиц и введением всеобщей воинской повинности, делает невозможным осуществление выработанных в Стамбуле принципов. Исходя из того, что окончательное решение этой проблемы может быть достигнуто только в случае полного вывода израильских войск в соответствии с

резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности, мы призываем международное сообщество оказать давление на Израиль, с тем чтобы он выполнил положения вышеупомянутой резолюции.

53. Г-н Н'ДОУ (Генеральный секретарь Конференции Хабитат II) говорит в заключение, что Ливан продемонстрировал участникам Конференции Хабитат II поучительный пример опустошенной войной страны, которая смогла успешно приступить к осуществлению грандиозного проекта реконструкции.

Заседание закрывается в 11 ч. 50 м.